

Сахая ЛЬВОВА,  
Серафим ФЕДОРОВ

# ИННОВАЦИОННОЕ ХРАНИЛИЩЕ ЭПИЧЕСКОГО НАСЛЕДИЯ

Известно, что великий сын якутского народа П.А. Ойунский первой ступенью к пути процветания народа считал его культурную основу, народное творчество. Якутский героический эпос олонхо, признанный ЮНЕСКО шедевром всего Человечества, является не только объектом всемирного признания, но и фольклорным памятником, находящимся на грани исчезновения.

Сегодня на новом уровне развития инновационных технологий перед нами открываются широкие возможности для сохранения бесценного эпического наследия народа и возрождения культурных традиций. Эти задачи призвано решить создание научно-образовательной информационной системы «Олонхо» в рамках Государственной целевой программы по сохранению, изучению и распространению якутского героического эпоса олонхо на 2007-2015 годы (подпрограмма «Защита, хранение и обеспечение сохранности эпического наследия»). Данный инновационный проект Научно-исследовательский институт Олонхо

Сахая Даниловна Львова, заведующая сектором «Информационная система Олонхо» НИИ Олонхо.

Серафим Игнатьевич Федоров, инженер ИЯКН СВ РФ.

продвигает под руководством Васильева Сергея Ефимовича, заместителя директора института по информационным технологиям, заведующего лабораторией Центра трехмерного моделирования и виртуальной реальности ФТИ.

Одним из главных проектов развиваемой информационной системы является архивация эпического наследия. Это первый в республике опыт комплексной работы по архивации эпоса олонхо, применяющей передовые информационные, коммуникационные технологии и требующей деятельности широкого круга специалистов из разных областей науки.

Архивация, в т.ч. разработка Цифрового архива информационной системы «Олонхо», комплектующего аудиовизуальные материалы по олонхо, производится с целью сохранения эпического наследия, хранения и удобного пользования архивными материалами.

В настоящее время Цифровой архив информационной системы проходит начальный этап разработки и располагает архивными видеозаписями 80-90-00-х гг. Уникальными материалами являются цифровые копии фрагментов записей олонхо и шаманского камлания экспедиции Д. Анучина и Я. Строжецкого 1903 года и записей 1936 г. Н. Тарабукина



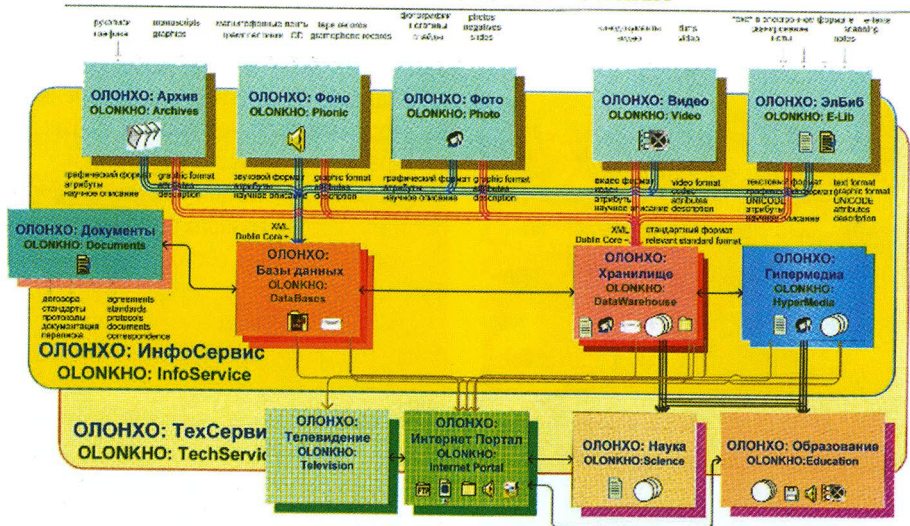
по 5 минут, а также отрывков записей экспедиции В. Иохельсона 1902 года - сказка «Чурупча» от якутов Колымского округа на восковых валиках (фонографических цилиндрах) продолжительностью 9 минут. Эти материалы были переданы Научно-исследовательскому институту Олонхо в прошлом году во время рабочей поездки заместителя директора по науке А.В. Мигалкина в Санкт-Петербург с целью ознакомления с архивными звукозаписями Фондохранилища Института русской литературы РАН (Пушкинский дом). Это мероприятие состоялось как первый результат достигнутой договоренности между Институтом русской литературы РАН и Институтом Олонхо о совместной работе по описанию звуковых фондов на якутском языке.

В архиве есть также разделы, посвященные эпосам и фольклору тюрко-монгольских народов. Они наполняются материалами экспедиций, организованных Институтом Олонхо. За 2010-2011 гг. богатый материал предоставили комплексные фольклорно-этнографические



Видеосъемка мастер-класса олонхосута Николая Ивановича Сафонова – Дьырылы. Ноябрь 2012 г.

ИНФОРМАЦИОННАЯ СИСТЕМА «Олонхо»  
INFORMATION SYSTEM "Olonkho"



Оператор  
Артем  
Гололобов



экспедиции студентов ИЯКН СВ РФ по Монголии, по Республикам Алтай, Чувашия, Калмыкия. Все аудио и видеозаписи архива, на которых зафиксированы носители фольклора, представляют ценный практический материал для исследователей и современных исполнителей.

С середины прошлого года в Научно-исследовательском институте Олонхо начал свою деятельность отдельный сектор по информационной системе «Олонхо». Основной задачей сектора определена координация работы исполнителей по развитию информационной системы, в т.ч. Цифрового архива.

Архивация видео и аудиоматериалов, рукописных записей олонхо в институте выполняется по Программе развития СВФУ (проект №4.3. «Создание и развитие научно-исследовательского института «Олонхо») в рамках мероприятия №2.57. «Создание информационно-технической инфраструктуры изучения фольклорного наследия». К реализации мероприятия привлекаются другие подразделения университета, в первую очередь Физико-технический институт и Институт языков и культуры народов Северо-Востока Российской Федерации.

Заместителем директора по информационным технологиям С.Е. Васильевым



подчеркивается, что разработка и дальнейшее интенсивное развитие информационной системы «Олонхо» позволит стать СВФУ одним из признанных центров сохранения и распространения культурного наследия народов Северо-Востока РФ. Но, к сожалению, есть также определенные моменты, приводящие к ограничению проекта до локального уровня: «Прогрессивному развитию информационной системы, реализации многих наших замыслов больше всего препятствует ведомственная разобщенность организаций, усугубленная искаженным пониманием авторских и смежных прав, миссии архивов, притом, что фронт работы на не одни десятки лет!» - отмечает С.Е. Васильев. Решение этой проблемы автор и руководитель проекта видит в использовании международного опыта, в частности опыт проекта Всемирной цифровой библиотеки «Oрас Global», в котором десятки организаций из разных стран объединили свои ресурсы, не потеряв при этом идентичности и прав. Сейчас, на примере этого глобального и весьма удачного проекта, обсуждается возможность составления договора о совместной работе с разными учреждениями нашей республики.

Оператор Леонид Павлов

Работа по архивации с последующим пополнением Цифрового архива информационной системы состоит из следующих основных этапов:

I. Сбор материала в улусах, за пределами республики, страны. Весомый вклад в собирании архивных материалов, аудио-, видеозаписей по улусам внесли экспедиции студентов под руководством д.ф.н., профессора В.В. Илларионова, а за пределами республики – к.ф.н. Л.С. Ефимовой. В настоящее время идет работа по привлечению архивных учреждений нашей республики и отдельных архивов исследователей из других стран. Например, налажено сотрудничество с этномузыковедом, сотрудником Международного института в Бостоне (International Institute of Boston), доктором искусствоведения, Э.Е. Алексеевым и почетным директором Кельнского института этнологии (Эстония), доктором этнографии У.П. Йохансон. Здесь важно отметить, что авторские права остаются за правообладателями, предоставившими материал.

II. Создание цифровых копий архивных фотографий личностей, рукопис-

ных записей текстов олонхо, оцифровка видео и фонозаписей исполнений олонхо. Создание электронных страховых копий.

В настоящее время, в момент перехода электронных технологий в более высокий уровень и с возможной утерей ценных архивных рукописных и других материалов, актуальной является «современная миграция в современную технологическую среду», т.е. перенос информации в новые форматы, отвечающие запросам современных пользователей и новых оборудований.

Так, оцифровка VHS, mini DV, бобинных кассет, грампластинок является основной задачей разработчиков Цифрового архива информационной системы. В данное время проводятся пуско-наладочные работы с оборудованием, позволяющим оцифровывать, конвертировать, импортировать и экспортировать видеодокументы в самые разнообразные форматы (например, avi, wmv, mpg, wav, mp3).

III. Составление наименования файла, атрибутация. Большое значение уделяется составлению названия файла по строгим правилам, что необходимо для оптимизации работы информационно-поисковой системы.

IV. Обработка материала. Процесс состоит из таких видов работ как программная стабилизация изображения, цветокоррекция; восстановление, нормализация громкости звука, чистка шумов; монтаж файлов. В результате такой реставрации удается избежать большинства дефектов, препятствующих хорошему усвоению архивного материала.

V. Составление описаний файлов. Научное описание содержимого файла (видео, аудио, фото) является необходимым требованием к цифровой архивации. В Институте Олонхо осуществляется предварительное научное описание цифровых объектов.

VI. Систематизация контента Цифрового архива, создание базы данных. Проходит разработка информационно-поисковой системы и ее стыковка с существующей системой архива.

Также Цифровой архив интенсивно пополняется современными видеозаписями: в рамках данного проекта ведутся регулярные видеосъемки всех проводимых мероприятий по олонхо и высту-







Съемочная группа Информационной системы "Олонхо".  
Республиканский Ысыах Олонхо. 2012, г. Нюрба.



Встреча со знатоком якутской словесности  
Егором Васильевичем Местниковым.

плений современных исполнителей в формате видео Full HD, что дает возможность получения высокого качества визуальной информации.

Как же получить доступ к файлам Цифрового архива? Есть очень простой и неограниченный способ. Каждый может найти файлы через сле-

дующие подсистемы и блоки информационной системы «Олонхо» в интернете:

1. интернет-телевидение «TV Olonkho» (<http://olonkho.info/internettv/>): видео по запросу - здесь можно выбрать из списка любое видео из архива, а в фотогалерее выставлены фотоснимки

Республиканских Ысыахов Олонхо и многое другое;

2. в интернет-радио «Web Olonkho» (<http://olonkho.info/internetradio/>) идет трансляция как архивных, так и современных аудиозаписей исполнений олонхо;

3. многоязычный научно-образовательный портал «Олонхо.инфо» ([olonkho.info/\) отображает всю доступную информацию, обработанную в лаборатории информационной системы, поэтому в этом портале можно посмотреть научную, научно-популярную литературу, учебно-методические материалы по олонхо, новости, также найти тексты, фотографии, аудиозаписи и видео олонхо, современных исполнителей, мероприятий олонхо и др.](http://</a></p>
</div>
<div data-bbox=)

Доступ к некоторым аудио-, видео-файлам с форматом mp3 и flv, фотографиям олонхо, текстам олонхо можно получить в Цифровом архиве НИИ Олонхо (<http://iolonkho.s-vfu.ru/archive/>).

Указанные средства распространения контента Цифрового архива обеспечивают мобильный, функциональный и неограниченный доступ к архивным материалам.

В заключение хотелось бы отметить, что Цифровой архив информационной системы «Олонхо» развивается в процессе деятельности не одного человека, не одной организации, в нем участвует каждый житель республики, признающий важность культурного наследия, его значение в процветании народа как этноса. Наш Цифровой архив станет сокровищницей, инновационным хранилищем эпического наследия народа саха и будет богатым источником для духовного обогащения будущих поколений.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Васильев С.Е. Современные информационно-коммуникационные технологии в распространении эпического наследия олонхо // Якутский героический эпос олонхо: вопросы научного изучения: Сб. научных статей. – Якутск: Издательский дом СВФУ, 2012 г. – 140 с. – С. 128-133.
2. Тихонов В.И. Информационные технологии в сохранении и описании цифровых аудиовизуальных документов [Электронный ресурс]. URL: <http://www.aiteh.ru/index.php?page=informatsionnye-tehnologii-v-sohraneni-i-opisani-tsifrovyyh-audiovizualnyh-dokumentov> (дата обращения: 18.02.2013).